



zaMeL

ZAMEL Sp. z o.o.
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04
e - mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

WIRELESS CHIME **FOXTROT ST-925**

Power supply of chime: 230 V AC / 50 Hz
Power supply of bell push: battery 12 V (type 23A)

Power Supply

IP20 - bell push

IP20 - chime

Weight: 0,120 kg

Country of origin: PRC

Manufactured for: Zame

The Declaration of Conformity is inside the package or

The Declaration of Conformity is inside the package or you can find it on our website.



zaMEL

WIRELESS CHIME

FOXTROT

ST-925

sundi

Range 60 m

Loudness level: ~80dB

24 sounds for choice

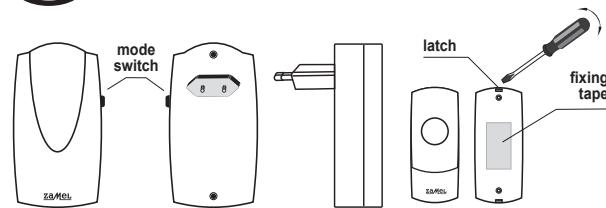
www.zamel.com

ST-925_inter.indd 2-3

08.12.2015 08:20



GB

**WIRELESS CHIME FOXTROT ST-925****Main features:**

- ideal as a door chime or an interior calling device or personal alarm,
- useful at home, in an office and for people who require care,
- does not need chime installation,
- chime connected directly to 230 V AC socket,
- battery operated bell push,
- radio transmission (frequency of 433,92 MHz),
- range*: 60 m in the open area,
- coding: 256 codes (code factory set, no ability to change by the user),
- the pushbutton is not adapted to changeable weather conditions,
- 24 tones to select (polyphonic tones),
- loudness level: 80 dB.

Technical data:**Transmitter - chime push**

Power supply: battery 12V type 23A

Transmission: radio

Frequency: 433,92 MHz

Encoding: 256 codes

Range*: 60 m in the open area

Protective class: III

Protection factor: IP20

Temperature operating range: from 0°C to +35°C

Dimensions [mm]: 77 x 32 x 24

Receiver - wireless battery-operated chime FOXTROT

Power supply: 230 V AC/50 Hz

Chime power input: 1.57 W

Transmission: radio

Frequency: 433,92 MHz

Sound: 24 tones to choose from

Loudness level: 80 dB

Protective class: II

Protection factor: IP20

Temperature operating range: from 0°C to +35°C

Dimensions [mm]: 100 x 55 x 68

*The given range concerns opened area i.e. perfect conditions, without obstacles. If between the transmitter and the receiver obstacles are found, then it can be expected smaller range for: wood and plaster from 5 to 20%, the brick from 20 to 40%, armed concrete from 40 up to 80%. By metallic obstacles applying radio systems isn't being recommended from the attention for considerable limiting the radius. Also overhead and underground power lines have the negative influence on the range of big power and transmitters of the GSM network put in the walking distance of devices.

MOUNTING INSTRUCTION**1. General Description**

It is possible to use the chime as: a doorchime, an internal summoning device or a personal alarm device. The doorchime installation is not needed. The chime is 230 V AC operated (connected directly to 230 V AC socket) and the chime pushbutton is battery operated. 433,92 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving.

The chime operating range reaches 60 meters in open area.

2. The remote control is factory adjusted to operate with the chime (a set) and therefore no chime / remote control setting is required.

3. Melody / Sound Selection

In order to select the chime sound / melody it is necessary to push a button placed on the chime casing right side.

Every button pressing causes the melody / sound change.

It is possible to select one of 24 melodies / sounds.

The Declaration of Conformity is inside the chime package or you can find it on our Website www.zamel.com

D

DRAHTLOSE KLINGEL FOXTROT ST-925**Sondermerkmale:**

- ideal als Türklingel, inneres Herbeirungsgerät oder persönliche Alarmanlage,
- nützlich zu Hause, in der Firma oder für pflegebedürftige Personen,
- Bedarf keiner Klingeleinrichtung,
- die Klingel wird direkt an eine 230 V AC Steckdose geschaltet
- Druckschalter batterieversorgt
- Codierung: 256 Codes (Code werkseitig eingestellt, ohne Änderungsmöglichkeit durch den Benutzer),
- Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz),
- Reichweite*: bis zu 60 m in offenem Gelände,
- Druckschalter nicht geeignet für den Einsatz in wechselnden Witterungsverhältnissen,
- 24 Töne zur Wahl (polyphonische Töne),
- Schallpegel max. 80 dB.

Technische Daten:**Sender – Klingeltaste**

Versorgung: 1x Batterie 12V (Typ 23A)

Übertragung: per Funk

Frequenz: 433,92 MHz

Codierung: 256 Codes

Reichweite*: 60 m im freien Gelände

Schutzklasse: III

Schutzzart: IP20

Bereich der Betriebstemperatur: von 0°C bis +35°C

Ausmaße [mm]: 77 x 32 x 24

Empfänger – Batterieklingel FOXTROT

Versorgung: 230 V AC/50 Hz

Stromentnahme der Klingel: 1,57W

Übertragung: per Funk

Frequenz: 433,92 MHz

Töne: 24 Töne zur Wahl

Schallpegel: max. 80 dB

Schutzklasse: II

Schutzzart: IP20

Bereich der Betriebstemperatur: von 0°C bis +35°C

Ausmaße [mm]: 100 x 55 x 68

*Die angegebene Reichweite betrifft offenes Gelände, d.h. ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Empfänger und Sender Hindernisse befinden, muss man eine Einschränkung der Reichweite vorsehen, entsprechend für: Holz und Gips um 5 bis 20%, für Ziegel um 20 bis 40%, für Stahlbeton um 40 bis 80%. Die Benutzung von Funksystemen bei Hindernissen aus Metall wird wegen bedeutender Einschränkung der Reichweite abgeraten. Einen negativen Einfluss auf die Reichweite haben auch Freiluft- und unterirdische Starkstromleitungen sowie Mobilfunksender die sich in der Nähe der Geräte befinden.

MONTAGEANWEISUNG**1. Allgemeine Beschreibung**

Diese Klingel kann als Türklingel, äußeres Herbeirungsgerät oder Persönliche Alarmanlage eingesetzt werden. Bedarf keiner Klingeleinrichtung. Die Klingel wird vom 230 V AC Stromnetz versorgt (direkt an die 230 V AC Steckdose geschaltet), und die Klingel wird durch eine Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang eines Signals wird die Frequenz 433,92 MHz genutzt.

Reichweite der Klingel in offenem Gelände beträgt ca. 60 m.

2. Die Fernbedienung ist werkseitig zur Mitarbeit mit der Klingel vorgesehen (Satz), deshalb benötigt sie keine Konfigurierung von Klingel und Fernbedienung seitens des Benutzers.

3. Auswahl der Melodien und Töne

Die Auswahl von Tönen und Melodien erfolgt durch Drücken der Taste an der rechten Seite des Klingelgehäuses.

Jedes Drücken der Taste bewirkt eine Änderung von Melodie oder Ton.

Auswahlmöglichkeit von 24 Melodien und Tönen.

Konformitätserklärung in der Verpackung oder auf der Internetseite www.zamel.com

E

TIMBRE INALÁMBRICO FOXTROT ST-925**Características:**

- ideal como timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal,
- útil en casa, en una empresa o para las personas que necesitan ayuda o vigilancia,
- no necesita instalación,
- el timbre se conecta directamente al enchufe de 230 V AC,
- el pulsador alimentado con pilas,
- codificación: 256 códigos (los códigos vienen de serie, no existe la posibilidad de que el usuario los cambie),
- transmisión por radio (frecuencia de 433,92 MHz),
- alcance de funcionamiento*: 60 m en terreno abierto,
- el pulsador no está adaptado al trabajo en las condiciones atmosféricas variables,
- 24 sonidos a elegir (sonidos polifónicos),
- nivel sonoro max. 80dB.

Datos técnicos:**Transmisor – pulsador de timbre**

Alimentación: 1 x pila 12V (tipo 23A)

Transmisión: por radiofrecuencia

Frecuencia: 433,92MHz

Codificación: 256 códigos

Alcance*: 60 m en espacio abierto

Clase: III

Nivel de protección: IP20

Rango de temperatura: desde 0°C hasta +35°C

Dimensiones [mm]: 77 x 32 x 24

Receptor – timbre FOXTROT

Alimentación: 230 V AC/50 Hz

Consumo de potencia del timbre: 1,57W

Frecuencia: 433,92MHz

Sonido: 24 sonidos a elegir

Nivel sonoro: max. 80dB

Clase: II

Nivel de protección: IP20

Rango de temperatura: desde 0°C hasta +35°C

Dimensiones [mm]: 100 x 55 x 68

*El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones reales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5 a 20%, el ladrillo de 20 a 40%, el hormigón armado de 40 a 80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE**1. Descripción general**

Este timbre puede ser usado como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. No necesita instalación. El timbre está alimentado desde la red 230 V AC, mientras que el pulsador está alimentado con pilas. La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433,92MHz. Alcance del timbre en espacio abierto es de unos 60 m.

2. El mando está preparado al uso conjunto con el timbre y por eso el usuario no necesita configurar el timbre con el mando.

3. Elección de melodía y sonido

La elección de melodías y sonidos se realiza al pulsar el botón situado de lado derecho de la carcasa del timbre.

Cada pulsación del botón corresponde al cambio de melodía o sonido.

La posibilidad de elegir entre 24 melodías y sonidos.

La declaración de la compatibilidad está dentro del embalaje o en la web www.zamel.com



P

CAMPAINHA SEM FIOS FOXTROT ST-925**Dados característicos:**

- ideal como campainha da porta, aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal,
- boa aplicação em moradias, firmas ou para pessoas que necessitam de assistência,
- não requer instalação para a campainha,
- interruptor alimentado a pilhas,
- campainha ligada directamente a tomada de corrente 230 V AC,
- codificação: 256 códicos (os códicos são ajustados pelo fabricante sem hipóteses para alteração pelo utente),
- transmissão via radio (frequência 433,92 MHz),
- raio de alcance*: 60 m em terreno aberto,
- o botão não está concebido para funcionar em diferentes condições atmosféricas,
- 24 sons a escolha (sons polifónicos),
- nível de som max. 80dB.

Dados técnicos**Emissor – interreptor da campainha**

Alimentação: 1x pilha 12V (tipo 23A)

Transmissão: via radio

Frequência: 433,92 MHz

Codificação: 256 códicos

Raio de alcance*: 60 m em terreno aberto

Classe de proteção: III

Grau de proteção: IP20

Temperaturas óptimas de trabalho: desde 0°C até +35°C

Dimensões [mm]: 77 x 32 x 24

Receptor - campainha FOXTROT

Alimentação: 230 V AC/50 Hz

Consumo de potência da campainha: 1,7 W

Frequência: 433,92 MHz

Som: 24 sons a escolha

Nível de som: max. 80dB

Classe de proteção: II

Grau de proteção: IP20

Temperaturas óptimas de trabalho: de 0°C até +35°C

Dimensões [mm]: 100 x 55 x 68

*O raio de alcance mencionado é referente a um campo aberto, isto é: condições ideais sem obstáculos. No caso de haver um obstáculo entre o receptor e o emissor, deverá prever uma queda do raio de alcance, sendo respectivamente para: madeira e gesso de 5 a 20%, bloco de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de obstáculos metálicos, a utilização de sistemas de transmissão via radio não é recomendada, tendo em conta a limitação do raio de alcance. A presença de linhas aéreas e linhas subterrâneas de corrente eléctrica de altas potências e as estações emissoras da GSM, nas proximidades, tem uma influência negativa no raio de alcance.

INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM**1. Descrição geral**

Esta campainha poderá ser utilizada como: campainha para a porta, aparelho interno para chamadas ou como um alarme pessoal. Não requer instalação para a campainha. Campainha alimentada com a corrente da rede 230 V AC (ligada directamente a tomada de corrente 230 V AC), entretanto o interruptor da campainha é alimentado a pilha. Para a emissão e recepção do sinal é utilizada a frequência 433,92 MHz. Raio de alcance da campainha em terreno aberto é igual a cerca de 60 m.

2. Remoto concebido pelo fabricante para funcionar integrado com a campainha(completo), razão pela qual ao utente não é requerida a configuração da campainha e o remoto.

3. Escolha da melodia e do som

A escolha da melodia e do som, realiza-se pressionando o botão que se encontra na parte direita do corpo da campainha.

Cada vez que pressionar o botão irá causar a alteração da melodia ou do som.

Possibilidade para a escolha de 24 melodias ou sons.

Certificado de fidelidade no interior da embalagem ou no site da www.zamel.com



FR

SONNERIE SANS FIL FOXTROT ST-925

Caractéristiques:

- idéal en tant que la sonnerie de la porte, dispositif intérieur d'appel ou alarme personnelle,
- utile à la maison, dans une entreprise ou chez des personnes qui exigent de l'aide,
- n'exige pas d'installation de la sonnerie,
- sonnerie branchée directement à la prise de courant 230V~,
- bouton alimenté avec une pile,
- codage: 256 codes (code réglé par le fabricant, sans la possibilité de changement de code par l'utilisateur),
- transmission à radio (fréquence 433,92MHz),
- rayon d'action*: 60 m en espace ouverte,
- bouton n'est pas adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes,
- 24 sons au choix,
- niveau de son: max. 80dB.

Caractéristiques techniques:

Émetteur – bouton de la sonnerie

Alimentation: 1 pile 12V (type 23A)

Transmission: par radio

Fréquence: 433,92MHz

Codage: 256 codes

Rayon d'action*: 60 m en espace ouverte

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP20

Étendue de température de travail: de 0°C à +35°C

Dimensions [mm]: 77 x 32 x 24

Récepteur – sonnerie FOXTROT

Alimentation: 230V~/50Hz

Consommation d'énergie de la sonnerie : 1,57W

Transmission: par radio

Fréquence: 433,92MHz

Son: 24 sons au choix

Niveau de son: max. 80dB

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP20

Étendue de température de travail: de 0°C à +35°C

Dimensions [mm]: 100 x 55 x 68

*Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour: le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont de l'influence négative sur le rayon d'action.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description générale

Cette sonnerie peut être utilisée en tant que: sonnerie de la porte, dispositif intérieur d'appel ou alarme personnelle. N'exige pas d'installation de la sonnerie. La sonnerie est alimentée du réseau 230V~ (branchée directement à la prise de courant 230V~), par contre le bouton de la sonnerie est alimenté par une pile. Pour l'émission et la réception du signal on utilise la fréquence de 433,92MHz. Le rayon d'action de la sonnerie en espace ouverte est de 60 m environ.

2. La commande est adaptée à la collaboration avec la sonnerie (un ensemble) et c'est pour cela qu'il n'existe aucune configuration de la sonnerie et de la commande.

3. Choix de la mélodie et des sons

Le choix des mélodies et des sons s'effectue par.

l'appui du bouton se trouvant du côté droit du boîtier de la sonnerie.

Chaque appui du bouton entraîne le changement de la mélodie ou du son. Possibilité de choix de 24 mélodies et sons.

La déclaration de conformité à l'intérieur de l'emballage ou sur le site Internet www.zamel.com

H

FOXTROT ELEMES VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ ST-925

Jellemzők:

- kiváló mint ajtósengő, belső hívó berendezés, vagy riasztó,
- szükséges minden háznál, cégnél, és rászorulnaknak,
- nem kell a csengőt felszerelni,
- a csengőt 230V alá tesszük
- a gomb elemmel működik
- kódolás: 256 kód (gyárilag beállított kód, a változtatása lehetetlen)
- rádió adás (433,92 MHz),
- működési táv 60 m*
- a gombot nem lehet használni mindenhol,
- 24 csengő és polifónia kiválasztása,
- hangerő 80 dB.

Műszaki adatai:

Adó – a csengő gombja

Energiaellátás: 1 x 12V elem (23A típusú)

Adás: rádiójel segítségével

Frekvencia: 433,92 MHz

Kódolás: 256 kód

Működési távolság*: 60 m nyitott térben

Biztonsági osztály: III

Biztosítás foka: IP20

Működési hőmérséklet: 0°C-tól + 35°C-ig

Méretek [mm]: 77 x 32 x 24

Fogó – elemes, vezeték nélküli csengő

Energiatáplálás: 230V – 50 Hz

1,57W az erőssége

Frekvencia: 433,92 MHz

Csengőhang: 24 kiválasztható

Csengő hangereje: max 80dB

Biztonsági osztály: II

Biztosítás foka: IP20

Működési hőmérséklet: 0°C-tól + 35°C-ig

Méretek [mm]: 100 x 55 x 68

*A hatótávról a nyitott térrre vonatkozik, semmilyen akadály nélkül. Amennyiben az adó és a vevő között akadályok léphetnek fel, meg kell szüntetni a zavaró tényezőket. A fa és gipsz esetén 5 és 20 % csökken a hatótáv. A fém akadályok esetén a rádiós rendszer használata nem ajánlott, mivel a hatótáv jelentősen csökken. Az közép- és nagyfeszültségű kábelek is rosszul hatnak a működésre, ezenkívül még a mobiltelefon hálózat is befolyásolhatja a működést.

FELSZERELÉSI UTAS ÍTÁS

1. Általános leírás

Ezt a csengőt ajtó csengőnek, belső hívó berendezésnek, vagy riasztónak lehet használni. Nem szükséges a csengő felszerelése. A csengő 230V – on működik, a csengő gomb pedig elemmel működik. A jel adásához és vételéhez 433,92 MHz frekfenciát használ. A nyitott térben a csengő kb. 60 méterre működik.

2. A távirányító gyárlag kompatibilis a csengővel, így a felhasználónak nem kell semmit telepíteni.

3. A csengőhang illetve a csengő kiválasztása

A csengő kiválasztása a berendezésen levő gomb megnyomásával történik. minden egyes gomb megnyomása változtatja a csengőt 24 csengő kiválasztattható.

A megfelelősségi tanúsítványt a dobozban illetve a www.zamel.com weblapján találja.

CZ

BEZDRÁTOVÝ ZVONEK FOXTROT ST-925

Charakteristické vlastnosti:

- ideálny ako zvonček pri dverach, vnútorné privolávací zařízení, případně jako osobní alarm,
- vhodný do domu, firmy, alebo pre osoby vyžadujúce zvýšenú starostlivosť,
- nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku,
- zvonok je napájaný priamo z elektrickej zásuvky 230V~
- tlačidlo napájané z batérie
- kódování: 256 kódov (kód je nastavený od výroby, užívateľ nemá možnosť zmene kódu),
- rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz),
- dosah signálu*: 60 m v otevřeném terénu,
- tlačidlo není přizpůsobeno práci v nestabilních povětrnostních podmínkách,
- 24 zvuků na výber (polyfonické zvonenie),
- hladina zvuku max. 80dB.

Technické údaje:

Vysílač – zvončkové tlačidlo

Napájení: 1 x batéria 12V (typ 23A)

Komunikácia: rádiová

Frekvencia: 433,92 MHz

Kódovanie: 256 kanálov

Dosa signálu*: 60 m v otvorenom teréne

Trieda bezpečnosti: III

Stupeň ochrany: IP20

Rozsah pracovných teplot: od 0°C do +35°C

Rozmery [mm]: 77 x 32 x 24

Přijimač – zvonček FOXTROT

Napájení: 230V~/50Hz

Příkon zvonku: 1,57W

Frekvencia: 433,92 MHz

Zvuk: 24 zvuky na výber

Hladina zvuku: max. 80dB

Třída bezpečnosti: II

Stupeň ochrany: IP20

Rozsah pracovných teplot: 0°C do +35°C

Rozmery [mm]: 100 x 55 x 68

SK

BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK FOXTROT ST-925

Charakteristické vlastnosti:

- ideálne ako zvonček pri dverach, vnútorné privolávacie zariadenie prípadne ako osobný alarm,
- vhodný do domu, firmy, alebo pre osoby vyžadujúce zvýšenú starostlivosť,
- nevyžaduje zvončkovú elektrickú inštaláciu,
- tlačidlo napájané z batérie
- zvonček je napájaný priamo z elektrickej zásuvky 230V~
- kódovanie: 256 kódov (kód je nastavený od výroby, užívateľ nemá možnosť zmene kódu),
- rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz),
- dosah signálu*: 60 m v otvorenom teréne,
- tlačidlo nie je prispôsobené práci v nestabilných atmosférických podmienkach,
- 24 zvukov na výber (polyfonické zvonenie),
- hladina zvuku max. 80dB.

Technické údaje:

Vysielač – zvončkové tlačidlo

Napájanie: 1 x batéria 12V (typ 23A)

Komunikácia: rádiová

Frekvencia: 433,92 MHz

Kódovanie: 256 kanálov

Dosa signálu*: 60 m v otvorenom teréne

Trieda bezpečnosti: III

Stupeň ochrany: IP20

Rozsah pracovných teplot: od 0°C do +35°C

Rozmery [mm]: 77 x 32 x 24

Prijímač – zvonček FOXTROT

Napájanie: 230V~/50Hz

Příkon zvončeka: 1,57W

Frekvencia: 433,92 MHz

Zvuk: 24 zvuky na výber

Hladina zvuku: max. 80dB

Třída bezpečnosti: II

Stupeň ochrany: IP20

Rozsah pracovných teplot: 0°C do +35°C

Rozmery [mm]: 100 x 55 x 68



LT

BELAIDIS FOXROT SKAMBUTIS ST-925**Charakteringi požymiai:**

- idealus namų durų skambutis, vidinis prišaukiantis įrengimas arba asmeninis alarmas,
- naudingas namuose, jėmoneje arba asmenims, kurie reikalauja priežiūros,
- nereikalauja skambučio instalacijos,
- skambutis betarpškai prijungtas prie 230V~ tinklo lizdo
- mygtukas maitinamas baterijomis
- kodavimas: 256 kodai (kodas nustatytas fabrikiniu būdu, vartotojas negali pakėsti kodo),
- radio transliacija (dažnis 433,92MHz),
- veikimo nuotolis*: 60 m atviroje teritorijoje,
- mygtukas nepritaikytas prie darbo kintančių atmosferos sąlygose,
- pasirinkimui 24 garsai (polifoniniai skambučiai),
- garso lygis max. 80dB.

Tekniniai duomenys:**Siuštuvės – skambučio mygtukas**

Maitinimas: 1 x 12V baterija (tipas 23A)

Radio transliacija

Dažnis: 433,92MHz

Kodavimas: 256 kodų

Veikimo nuotolis*: 60 m atviroje teritorijoje

Apsaugos klasė: III

Apsaugos laipsnis: IP20

Darbo temperatūra: nuo 0°C iki +35°C

Matmenys [mm]: 77 x 32 x 24

Imtuvas – FOXROT skambutis

Maitinimas: 230~/50Hz

Skambučio srovės émimas: 1,57W

Dažnis: 433,92MHz

Garsas: 24 garsai pasirinkimui

Garso lygis: max. 80dB

Apsaugos klasė: II

Apsaugos laipsnis: IP20

Darbo temperatūra: nuo 0°C iki +35°C

Matmenys [mm]: 100 x 55 x 68

*Nuzodytas veikimo nuotolis liečia atvizą erdvę, tai reiškia idealias sąlygas, be kliūčių. Jeigu tarp siuštuvė ir imtuvo yra kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20%, plytoms nuo 20 iki 40%, šarvuotam betonui nuo 40 iki 80%. Esant metalo kliūtim, nerekomenduojame panaudoti radio sistemų dėl gan didelio veikimo nuotolio sumažinimo. Negatyvų veikimo nuotoliui turi taip pat didelės galios oru ir žemės energetinės linijos ir GSM tinklo siuštuvai kurie yra netoli įrengimų.

MONTAŽO INSTRUKCIJA**1. Bendras aprašymas**

Šis skambutis gali būti panaudotas kaip: durų skambutis, vidinis prišaukiantis įrengimas arba asmeninis alarmas. Nereikalauja skambučio instalacijos. Skambutis maitinamas iš 230V~ tinklo (prijungiamas betarpškai prie 230V~ tinklo lizdo), tačiau skambučio mygtukas yra maitinamas baterijomis. Signalų siuntimui ir gavimui yra panaudojamas 433,92MHz dažnis. Skambučio veikimo nuotolis atviroje teritorijoje apie 60 m.

2. Pultas yra fabrikiniu būdu pritaikytas prie darbo su skambučiu (komplektas), todėl vartotojas neturi konfiguruoti skambučio ir pulto.

3. Melodijų ir garsų pasirinkimas

Kad pasirinkti melodiją ir garsus reikia paspausti mygtuką, kuris yra skambučio korpuso dešinėje pusėje.

Kiekvienas mygtuko paspaudimas pakeičia melodiją arba garsą.

Galimybė pasirinkti 24 melodijas ir garsus.

Taisiklingo veikimo deklaracija įpakavimo viuduje arba internetiniam puslapyje www.zamel.com

LV

BEZVADA ZVANS FOXROT ST-925**Rakstūrigas īpašības:**

- lielisks kā durvju zvans, iekšējas piesaukšanas ierīce vai personīga signalizācija,
- derigs mājās, firmā vai cilvēkiem kuriem ir vajadzīga aizbildniecība,
- nepiepras zvana uzstādīšanu,
- kodēšana: 256 kodi (kods ir uzstādīts fabrikā, nav koda izmaiņas iespējas),
- zvans ir ieslēdzams tieši ītla kontaktligzdā 230V~,
- pogas barota ar bateriju palīdzību,
- radio pārraide (frekvence 433,92MHz),
- darbības rādiuss*: 60 m atvērtā apkārtnē,
- pogas nav pielāgota darbam mainīgos atmosferas apstākjos,
- 24 skaraizā izvēlei (polifoniskas skanās),
- skanās līmenis max. 80dB.

Tehniks raksturojums:**Adapters – zvana pogas**

Barošana: 1 x baterija 12V (tipis 23A)

Frekvence: 433,92MHz

Kodēšana: 256 kodi

Darbības rādiuss*: 60 m atvērtā laukumā

Drošības klase: III

Drošības līmenis: IP20

Temperatūras darba apjomis: nuo 0°C iki +35°C

Izmēri [mm]: 77 x 32 x 24

Uztvērējs – zvana FOXROT

Barošana: 230~/50Hz

Jaudas patēriņš: 1,57W

Frekvence: 433,92MHz

Skanā: 24 skaraizā izvēlei

Skanās līmenis: max. 80dB

Drošības klase: II

Drošības līmenis: IP20

Temperatūras darba apjomis: nuo 0°C iki +35°C

Izmēri [mm]: 100 x 55 x 68

*Parādījis darbības rādiuss attiecas uz atvērtā apkārtni, tas nozīmē, perfektiem apstākļiem, bez traucējumiem. Ja starp adapteri un uztvērēju atrodas traucējumi, ir jāpierez darbības rādiusa samazināšana atlīstoši: kokam ir gipsim no 5 līdz 20%, ķegējim: no 20 līdz 40%, stiegrbetonam no 40 līdz 80%. Metāla treucējķi gadījumā radio sistēmu izmantošana nav ieteicama darbības noplēna ierobežojuma dēļ. Darbības rādiusu negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes lielā spēka energētiskas līnijas un GSM tīklu adapteri, novietoti iekārtu tuvumā.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA**1. Vispārīgs apraksts**

Šis zvana var būti lietots kā durvju zvans, iekšējas piesaukšanas ierīce vai personīga signalizācija. Nepiepras zvana uzstādīšanu. Zvana ierīce ar baterijām palīdzību. Signāla pārraide un saņemšanā tiek izmantota 433,92MHz frekvence. Zvana darbības diapazons atvērtā virsmā ir apm. 60 m.

2. Pults ir fabrikini plesaistīs darbam ar zvanu (komplekts), tāpēc pulta un zvana konfigurācija nav nepieciešama.

3. Melodiju un skanu izvēle

Melodiju un zvanu izvēle notiek plespiežot pogu, kura atrodas zvana korpusa labajā pusē.

Katra plespiešana sekਮ melodijas vai zvana izmaiņu.

Iespēja izvēlēties no 24 melodijām un skanām.

Atbilstības deklarācija atrodas iepakojuma iekšējā pusē vai uz interneta lappuses www.zamel.com.

Taisiklingo veikimo deklaracija įpakavimo viduje arba interntiniame puslapyje www.zamel.com

EST

JUHTMEVABA UKSEKELL FOXROT ST-925**Tootekirjeldus:**

- uksekell sobib kasutamiseks ka väljakutse signaaliedadmena või järelvalvet vajavate inimeste alarmeadmena,
- sobib kasutamiseks kodus, ettevõtes või inimestele kes vajavad järelvalvet,
- uksekella kohtkindelpaigaldus ei ole vajalik,
- uksekell on ühendatud otse vooluvõrgu pistiku pesasse 230V~,
- kodeerimine: 256 koodi (kood on paika pandud tehase poolt, ilma vöimalusesta seda muuta kasutus poolt),
- vajutamiseklahv on toitlustatud patareide pealt,
- uksekell töötab raadiolainet (sagedusel 433,92MHz),
- tööpiirkond*: 60 m avatud ruumis,
- vajutamiseklahv ei ole sobitatud töötama vahelduvates atmosfääri tingimustes,
- 24 erinevat heli valida (polüfoonilised helid),
- helitugevus kuni 80dB.

Tehnilised andmed**Saadja – uksekellanupp**

Toiteallikas: 1 x patarei 12V (23A tüüp)

Signaali edastamise viis: raadiolaine

Sagedus: 433,92MHz

Kodeerimine: 256 koodi

Tööpiirkonna ulatus*: 60 m avatud ruumis

Kaitseklass: III

Kaitseaste: IP20

Keskonnava temperatuur: alates 0°C kuni +35°C

Mõõtud [mm]: 77 x 32 x 24

Vastuvõtja – FOXROT uksekell

Toiteallikas: 230~/50Hz

Uksekella tarbimise võimsus: 1,57W,

Sagedus: 433,92MHz

Helinad: 24

Helitugevus: kuni 80dB

Kaitseklass: II

Kaitseaste: IP20

Keskonnava temperatuur: alates 0°C kuni +35°C

Mõõtud [mm]: 100 x 55 x 68

*Pakutud tööpiirkond on avatud ruumis ideaalsetes keskonnava tingimustes, kus puuduvad füüsilsed tökked. Kui vastuvõtja ja saatja vahel esinevad tökked, tuleb arvestada, et seadmete tegevuspriirkond väheneb vastavalt tööke materjalile: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armatur betoon 40 kuni 80%. Metall töökete korral raadiolainet põhinevad seadmete kasutamine ei ole soovitav, kuna sellised takistused piiravad tunduvat seadme tööd. Negatiivset mõju avalikud samuti suure võimsusega öhu ja maailmased elektrilinnid ning GSM seadmed.

SEADISTAMINE**1. Üldkirjeldus**

Juhtmevaba uksekell sobib kasutamiseks ka väljakutse signaaliedadmena või isikliku alarmeadmena. Uksekella kohtkindelpaigaldus ei ole vajalik. Uksell on toitlustatud vooluvõrgust 230V~ (ühendatud otse vooluvõrgu pistiku pesasse 230V~), selle eest kella vajutamiseklahv on toitlustatud patareide pealt. Uksekell töötab raadiolainet, sagedusel 433,92MHz. Kella töövaldkonna mõju on umbes 60 m, lahtisel maastikul.

2. Juhtmisplaat on tehas poolt ette valmistatud koostöök lõpule kasutamiseks, selle pärast kasutaja poolt ei ole nõutud mingisugust uksekella ja juhtmisplandi konfiguratsiooni.

3. Helina valimine

Melodiodate ja helinate valik toimub nupule vajutamise kaudu, mis asuvad uksekella korpusest paremal pool.

Igakordne nupule vajutamine muudab melodiat ja helinat.

Võimalik valida 24 erineva meloodia ja helina vahel.

Vastavuse Deklaratsioon asub pakendi sees või veebi leheküljel:www.zamel.com

SLO

BREZŽIČNI ZVONEC FOXROT ST-925**Značilne lastnosti:**

- idealen kot zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm,
- praktičen doma, podjetju ali za osebe, ki zahtevajo nego,
- ne zahteva napeljave za zvonec,
- zvonec se priključi neposredno v omrežno vtičnico 230V~,
- stikal se napaja baterijsko,
- kodiranje: 256 kod (koda je nastavljena tovarniško, uporabnik koda ne more spremeniti),
- radijski prenos signala (frekvencija 433,92 MHz),
- domet delovanja*: 60 m v odprtrem prostoru,
- stikal ni prilagojen za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih,
- na izbiro 24 zvokov (polifonično zvonjenje),
- raven zvočnega tlaka: max. 80 dB.

Tehnični podatki**Oddajnik – stikal za zvonec**

Napajanje: 1 x baterija 12V (tip 23A)

Prenos signala: radijski

Frekvencia: 433,92 MHz

Kodiranje: 256 kod

Domet delovanja*: 60 m v odprtrem prostoru

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP 20

Temperaturno območje delovanja: od 0°C do +35°C

Mere [mm]: 77 x 32 x 24

Sprejemnik – zvonec FOXROT

Napajanje: 230~/50Hz

Poraba moči zvonce: 1,57W

Frekvencia: 433,92 MHz

Zvok: na izbiro 24 zvoki

Raven zvočnega tlaka: max. 80 dB

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 20

Temperaturno območje delovanja: od 0°C do +35°C

Mere [mm]: 100 x 55 x 68

*Navedeni domet delovanja se nanaša na odprt prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmjanje dometa delovanja glede na: les in mavec za 5 do 20 %, opeka do 40 do 80 %. Pri kovinskih ovirah odsvetujemo uporabo radijskih sistemov zaradi velike omejenosti dometa delovanja. Negativen vpliv na domet delovanja imajo tudi visokonapetostni energetski vodi na površju in pod zemljo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

NAVODOLO ZA MONTAŽO**1. Splošni opis**

Zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva napeljave za zvonec. Zvonec se napaja iz omrežja 230V~ (priključi se neposredno v omrežno vtičnico 230V~), medtem ko se stikal zvona napaja iz baterij. Pri oddajanjem in sprejemjanju signala se uporablja frekvencija 4



SONERIE FĂRĂ FIR FOXTROT ST-925

Trăsături caracteristice:

- ideal ca sonerie pentru ușă, aparat interior de chemare și alarmă personală,
- poate fi foarte folositor în casă, la firmă sau de către persoanele care,
- necesită îngrijire,
- butonul este alimentat cu ajutorul bateriei,
- soneria este cuplată direct la o priză de la rețea de 230V~,
- codificare: 256 de coduri (codul fiat în fabrică, fără posibilitatea de a fi schimbat de către beneficiar),
- transmisia prin radio (frecvența 433,92 MHz),
- raza de acțiune*: 60 m în teren deschis,
- butonul nu este pregătit pentru a fi folosit în condiții atmosferice schimbătoare,
- 24 de sunete la alegeră (sunete polifonice),
- nivelul sunetului max. 80dB.

Date tehnice:

Aparatul de emisie – butonul soneriei

Alimentarea: 1x baterie 12V (de tip 23A)
Modul de transmitere: prin radio
Frecvența: 433,92MHz
Codificarea: 256 de coduri
Raza de acțiune*: 60 m în teren deschis
Clasa de protecție: III
Gradul de protecție: IP20
Plaja de temperatură: de la 0°C până la +35°C
Dimensiuni [mm]: 77 x 32 x 24

Aparatul de recepție – sonerie FOXTROT

Alimentarea: 230~/50Hz
Absorbția de putere a soneriei: 1,57W
Frecvența: 433,92 MHz
Sunetul: 24 sunete la alegeră
Nivelul sunetului: max.80dB
Clasa de protecție: II
Gradul de protecție: IP20
Plaja de temperatură: de la 0°C până la +35°C
Dimensiuni [mm]: 100 x 55 x 68

*Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țigă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandată datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o să și limitele energetice de deasupra și de sub pământ cît și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. Descrierea generală

Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la ușă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită instalare ca pentru sonerile clasice. Soneria este alimentată din rețea de 230V~ (cuplat direct la priza de 230V~), dar butonul soneriei este alimentat cu ajutorul bateriei. Pentru a emite și recepționa semnalul este folosită frecvența 433,92 MHz. Raza de acțiune a soneriei în teren deschis este de cca 60 m.

2. Telecomanda din fabrică este pregătită pentru a conlucra cu soneria (set), de aceea beneficiarul nu trebuie să facă configurația dintre sonerie și telecomandă.

3. Alegeră melodii și a sunetelor

Alegeră melodii și a sunetelor are loc prin apăsarea butonului care se găsește pe partea dreaptă a carcsei soneriei. Fiecare apăsare a butonului cauzează schimbarea melodiei sau a sunetului. Posibilitatea de a aleja 24 de melodii sau sunete.

Declarația de conformitate se află în interiorul ambalajului sau pe pagina www.zamel.com



БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЦ FOXTROT ST-925

Характеристични качества:

- идеален като звънци за врата, вътрешно извикващо съоръжение или аларма за лична употреба,
- подходящ за дома, фирмата или за хора, които имат нужда от грижи,
- е необходима инсталация за звънци,
- звънцът се включва непосредствено в контакта на електрическа мрежа 230V~,
- бутон на батерии,
- кодиране: 256 кода (фабрично избран код, без възможност за сменяване на кода от потребителя),
- радиотрансмисия (частота 433,92MHz),
- обхват на действие*: 60 м в открыто пространстве,
- бутонът не е приспособен за работа при промени в атмосферни условия,
- 24 звукови сигнала по избор (полифонични звуци),
- уровень звука: 80 dB.

Технические данные:

Предаватель – бутон за звънци
Захранване: 1x батерия 12V (от тип 23A)
Трансмисия: радиотрансмисия
Частота: 433,92MHz
Кодиране: 256 кодов
Обхват на действие*: 60 м на открытом пространстве
Категория защиты: III
Степень защиты: IP 20
Температурный диапазон работы: от 0° С до +35° С
Размеры [мм]: 77 x 32 x 24

Приемник – звънци FOXTROT

Захранване: 230~/50Hz
Консумиране на мощност на звънца: 1,57W
Честота: 433,92MHz
Звук: 24 звука на выбор
Ниво на звука: max. 80dB
Клас на защита: II
Ниво на защиты: IP20
Температура при работе: от 0°C до +35°C
Размеры [мм]: 100 x 55 x 68

*Подадените обхват на действие се отнася за открыт терен, т.е. при идеальных условиях, без преград. Ако между передавателем и приемателем се наименят препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухи от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушните електрически линии с голема мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание

Този звънци може да се използва като: звънци за врата, вътрешно извикващо съоръжение или аларма за лична употреба. Не е необходима инсталация за звънци. Звънцът е захранван от електрическа мрежа 230V~ (включва се непосредствено в контакта на мрежата 230V~), но бутонът за звънца е захранван с батерии. За предаване и приемане на сигнала е използвана честота 433,92MHz. Обхватът на действие на звънца в отворен терен достига до около 60m.

2. Дистанционного управления е приготовлено фабрично для работы с звонком (комплект), зато от потребителя не требуется никакой конфигурации звонка и пульта.

3. Избор на мелодии и звукови сигналы

Изборът на мелодии се извършва чрез натискане на бутона, намиращ се от дясната страна на кутията на звънца.
Всяко натискане на бутона сменя мелодията или звуковия сигнал.
Възможност за избор на 24 мелодии и звукови сигнали.

Декларацията за съответствие е в опаковката или на интернет сайта www.zamel.com



БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНКОЙ FOXTROT ST-925

Характерные черты:

- идеален в качестве дверного звонка, устройства внутреннего вызова или передачи сигнала тревоги,
- незаменим дома, офисе и для лиц, нуждающихся в уходе,
- не требует звонковой сети,
- кнопка питается от батареи,
- звонок подключается непосредственно к сетевому гнезду 230V~
- кодирование: 256 кодов (код установлен фабричным способом, без возможности изменения кода пользователем),
- радиопередача (частота 433,92 MHz),
- радиус действия*: 60 м на открытом пространстве,
- кнопка адаптирована к работе в переменных атмосферных условиях,
- 24 типа звучания на выбор (полифонические звонки),
- уровень звука: 80 дБ.

Технические данные:

Датчик - беспроводной выключатель
Питание: батарейка 12V тип 23A
Трансмиссия: радио
Частота: 433,92 MHz
Кодировка: 256 кодов
Радиус действия*: 60 м на открытом пространстве
Категория защиты: III
Степень защиты: IP 20
Температурный диапазон работы: от 0° С до +35° С
Размеры [мм]: 77 x 32 x 24

Приёмник - беспроводной звонок FOXTROT

Питание звонка: 230~/50Hz
Потребление мощности звонка: 1,57W
Трансмиссия: радио
Частота: 433,92 MHz
Звук: 24 звука на выбор
Уровень звука: 80 дБ
Категория защиты: II
Степень защиты: IP 20
Температурный диапазон работы: от 0° С до +35° С
Размеры [мм]: 100 x 55 x 68

*Указанный радиус действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеется преграда, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса: на 5 – 20%, кирпича: на 20 – 40%, армированного бетона: на 40 – 80%. В случае с металлическими преградами не рекомендуется использование радио-систем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные поблизости оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Общее описание

Данный звонок может использоваться в качестве: дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или персональной сигнализации. Не требует звонковой сети. Звонок питается из сети 230V~ (подключается непосредственно к сетевому гнезду 230V~), тогда как кнопка звонка питается от батареи. При передаче и приемке сигнала используется частота 433,92 MHz. Радиус действия звонка на открытой территории составляет около 60 м.

2. Пульт дистанционного управления был адаптирован для работы со звонком (комплект), поэтому от пользователя не требуется никакой конфигурации звонка и пульта.

3. Выбор мелодии и звуков

Выбор мелодии и звуков осуществляется нажатием кнопки, расположенной с правой стороны корпуса звонка. Каждое нажатие кнопки приводит к изменению мелодии или звуков. Возможность выбора 24 мелодий и типов звуков.

Сертификат соответствия – внутри упаковки или на Интернет-сайте www.zamel.com



БЕЗПРОВІДНИЙ ДЗВІНОК FOXTROT ST-925

Характеристика:

- ідеальний як дзвінок до дверей, внутрішне знаряддя для покликання, або особистий алерм,
- придатний в дому, фірмі, або для осої, які вимагають піклування,
- не вимагає дзвінкової інсталації,
- дзвінок вкллючається безпосередньо до гнізда мережі 230V~,
- кнопка живлена батареями,
- кодування: 256 кодів (фабрична установка коду, без можливості зміни коду користувачем),
- радіовимісія (частота 433,92MHz),
- обсяг діяння*: 60 м на відкритій території,
- 24 звуки до вибору (поліфонічні дзвінки),
- кнопка непрістосувана до праці в змінних атмосферичних умовах,
- рівень звуку: макс. 80 децибелі.

Технічні дані:

Радіопередавач – дзвінкова кнопка
Живлення: 1x батерія 12V (вид 23A)
Трансмісія: радіова
Частота: 433,92MHz
Кодування: 256 кодів
Обсяг діяння*: 60 м на відвертій території
Клас охорони: III
Ступінь охорони: IP20
Температура праці: від 0°C до +35°C
Виміри [мм]: 77 x 32 x 24

Приймальник – дзвінок FOXTROT

Живлення: 230V~/50Hz
Призові сили дзвінка 1,57W
Частота: 433,92MHz
Звук: 24 звуки для вибору
Рівень звуку: макс. 80 децибелі
Клас охорони: II
Ступінь охорони: IP20
Температура праці: від 0°C до +35°C
Виміри [мм]: 100 x 55 x 68

*Наведений обсяг діяння стосується відвертої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальніком а радіопередавачом знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу діяння відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується використання радіових систем з огляду на значне обмеження обсягу діяння. Негативний вплив на обсяг діяння мають також аерація та підземельні енергетичні проводи зі вилюкою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати як: дзвінок до дверей, внутрішне знаряддя для покликання, або особистий алерм. Не вимагає дзвінкової інсталації. Дзвінок живленій з мережі 230V~ (підключений безпосередньо до гнізда мережі 230V~), натомість дзвінкова кнопка живлена батареями. В передаванні та прийманні сигналу використовується частоту 433,92MHz. Обсяг діяння дзвінка на відкритій території – біля 60m.

2. Дистанційне управління пристосоване до праці разом зі дзвінком (комплект), тому користувачі не треба жодної конфігурації дзвінка та дистанційного управління.

3. Вибір мелодії та звуків

Вибір мелодії та звуків настає за допомогою натискання кнопки, яка знаходиться зі правого боку корпусу дзвінка. Кожне натискання кнопки супроводжує зміну мелодії, або звуку. Можливість вибору 24 мелодій та звуків.

Декларація згідності внутрі упаковки або на веб-сторонці www.zamel.com

